

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU VLADE
REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O IZMJENAMA I
DOPUNAMA POSEBNOG UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I
VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O PROVEDBI PROVEDBENE FAZE PROJEKTA
`OKRUPNJAVANJE POLJOPRIVREDNOG ZEMLJIŠTA U HRVATSKOJ`**

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o izmjenama i dopunama Posebnog ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o provedbi provedbene faze projekta `Okupnjavanje poljoprivrednog zemljišta u Hrvatskoj` sadržana je u članku 139. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske (`Narodne novine`, broj 41/01 - pročišćeni tekst i 55/01 - ispravak).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Radi rješavanja problema velike usitnjenosti poljoprivrednih površina koji onemogućava razvoj suvremene poljoprivredne proizvodnje i održivi razvoj ruralnih područja, Vlada Republike Hrvatske je provela projekt `Okupnjavanje poljoprivrednog zemljišta u Hrvatskoj` (u daljnjem tekstu: Projekt) temeljem Posebnog ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o provedbi provedbene faze projekta `Okupnjavanje poljoprivrednog zemljišta u Hrvatskoj` (`Narodne novine – Međunarodni ugovori`, broj 4/08) koji je potpisan 21. lipnja 2006. godine u Zagrebu (u daljnjem tekstu: Posebni ugovor). Cilj Projekta je bio podržati razvoj politike okupnjavanja poljoprivrednog zemljišta što je postignuto provedbom slijedećih projektnih sastavnica: provedba pet pilot projekata okupnjavanja poljoprivrednog zemljišta, podrška razvoju propisa koji uređuju okupnjavanje poljoprivrednog zemljišta, podrška razvoju institucije nadležne za okupnjavanje poljoprivrednog zemljišta, provedba edukacije sudionika okupnjavanja poljoprivrednog zemljišta i provoditelja zemljišne politike o okupnjavanju poljoprivrednog zemljišta i provedba promotivnih aktivnosti o okupnjavanju poljoprivrednog zemljišta.

Budući da je provedbom Projekta ustanovljeno da je jedna od najizraženijih prepreka koja onemogućava ili znatno usporava okupnjavanje poljoprivrednog zemljišta nedovoljna educiranost i informiranost poljoprivrednika, provoditelja zemljišne politike i vlasnika poljoprivrednog zemljišta o zakonskim mogućnostima za okupnjavanje poljoprivrednog zemljišta, namjera je da se ovim Zakonom produži provedba projektne sastavnice koja se odnosi na provedbu edukacije sudionika okupnjavanja poljoprivrednog zemljišta i provoditelja zemljišne politike o okupnjavanju poljoprivrednog zemljišta.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o izmjenama i dopunama Posebnog ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o provedbi provedbene faze projekta `Okupnjavanje poljoprivrednog

zemljišta u Hrvatskoj' kako bi njegove odredbe u smislu članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjega pravnog poretka Republike Hrvatske.

Nakon potpisivanja Ugovora, u tekstovima u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku uočene su određene tehničke pogreške koje je dogovoreno ispraviti u postupku predviđenom člankom 79. stavkom 1. točkom a) Bečke konvencije o pravu međunarodnih ugovora o čemu je, kao potvrda postignutog dogovora sa švedskom stranom o tom pitanju, sastavljen Zapisnik. Tako ispravljeni tekst je *ab initio* zamijenio raniji pogrešan tekst. Slijedom provedenoga postupka za ispravak tehničkih pogrešaka i u tom postupku postignutog dogovora, u Konačnom prijedlogu zakona objavljuje se tekst Ugovora na hrvatskom jeziku, kako je ispravljen slijedom spomenutog dogovora.

Ugovorom se uspostavlja pravni okvir kojim se uređuju produženje razdoblja provedbe projektne sastavnice koja se odnosi na edukaciju o okrupnjavanju poljoprivrednog zemljišta i trajanje Posebnog ugovora, uvjeti i načini korištenja doprinosa Kraljevine Švedske kao i način isplate doprinosa Kraljevine Švedske, te se uređuju načini izvješćivanja o provedbi Projekta i reviziji produžene provedbene faze Projekta.

IV. OCJENA POTREBNIH SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati financijska sredstva iz Državnog proračuna Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora ('Narodne novine', broj 6/02 - pročišćeni tekst, 41/02, 91/03, 58/04, 39/08 i 86/08) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Prijedloga, te vodeći računa o tomu da je Ugovorom produljena provedbena faza Projekta i samo trajanje Posebnog ugovora, cijeni se da postoji interes da Republika Hrvatska što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak, kako bi se stvorile pretpostavke da Ugovor, u skladu sa svojim odredbama, u odnosima dviju država formalno-pravno stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne može mijenjati ili dopunjavati tekst međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O IZMJENAMA I DOPUNAMA POSEBNOG UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O PROVEDBI PROVEDBENE FAZE PROJEKTA 'OKRUPNJAVANJE POLJOPRIVREDNOG ZEMLJIŠTA U HRVATSKOJ'

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ('Narodne novine', broj 28/96), a polazeći od odredbe članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske predlaže se pokretanje postupka donošenja Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o izmjenama i dopunama Posebnog ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o provedbi provedbene faze projekta 'Okupljanje poljoprivrednog zemljišta u Hrvatskoj', po hitnom postupku.

Nacrt konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o izmjenama i dopunama Posebnog ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o provedbi provedbene faze projekta 'Okupljanje poljoprivrednog zemljišta u Hrvatskoj', glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU VLADE
REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O IZMJENAMA I
DOPUNAMA POSEBNOG UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I
VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O PROVEDBI PROVEDBENE FAZE PROJEKTA
`OKRUPNJAVANJE POLJOPRIVREDNOG ZEMLJIŠTA U HRVATSKOJ`**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o izmjenama i dopunama Posebnog ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o provedbi provedbene faze projekta `Okupnjavanje poljoprivrednog zemljišta u Hrvatskoj`, potpisan u Zagrebu, dana 29. lipnja 2009. godine, u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**UGOVOR IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE
ŠVEDSKE O IZMJENAMA I DOPUNAMA POSEBNOG UGOVORA IZMEĐU VLADE
REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O PROVEDBI
PROVEDBENE FAZE PROJEKTA `OKRUPNJAVANJE POLJOPRIVREDNOG
ZEMLJIŠTA U HRVATSKOJ`**

Vlada Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: Hrvatska) i Vlada Kraljevine Švedske (u daljnjem tekstu: Švedska),

u želji da izmjene i dopune Posebni ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o provedbi provedbene faze projekta `Okupnjavanje poljoprivrednog zemljišta u Hrvatskoj`, potpisan u Zagrebu 21. lipnja 2006. (u daljnjem tekstu: Poseban ugovor),

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

**PRODUŽETAK RAZDOBLJA ZA PROVEDBU POJEDINIH PROJEKTNIH
AKTIVNOSTI**

Razdoblje u kojem se, u skladu s Posebnim ugovorom, pojedine projektne aktivnosti, kako su utvrđene u stavku 2. ovoga članka, mogu financirati preraspodjelom preostalih sredstava švedskog doprinosa, ovim se Ugovorom produžuje od 01. lipnja 2009. do 31. prosinca 2009. godine.

Razdoblje iz stavka 1. ovoga članka koristiti će se za ostvarivanje potprograma 'Razvoj znanja i vještina u upravljanju projektima i gospodarenju poljoprivrednim zemljištem' sukladno zaprimljenom zahtjevu Ministarstva poljoprivrede, ribarstva i ruralnog razvoja (5. svibanj 2009.) i 'Master planom' (travanj, 2009.).

Članak 2.

KORIŠTENJE ŠVEDSKOG DOPRINOSA

Švedska će, preraspodjelom preostalih sredstava u iznosu od 760 500 SEK, i prema odredbama Posebnog ugovora, doprinijeti provedbi pojedinih projektnih aktivnosti u razdoblju od 01. lipnja 2009. do 31. prosinca 2009. Švedski doprinos će biti raspoloživ za korištenje od datuma potpisivanja ovog Ugovora i nakon podnošenja zahtjeva za isplatu od strane Hrvatske.

Dodatna sredstva, pored onih iz stavka 1. ovog članka, neće biti raspoloživa za provedbu projekta 'Okupljanje poljoprivrednog zemljišta u Hrvatskoj', pri čemu ukupni iznos švedskog doprinosa ostaje isti, 17 400 000 SEK.

Švedska obavlja izravne isplate Hrvatskoj, koja će otvoriti poseban bankovni račun za švedski doprinos.

Švedski doprinos isplaćuje se isključivo po podnošenju izvornika zahtjeva za isplatu iz Hrvatske. Ovlaštene osobe koje potpisuju zahtjev za isplatu švedskog doprinosa u ime Hrvatske su Direktor projekta u Ministarstvu poljoprivrede, ribarstva i ruralnog razvoja ili njegov ovlaštenu predstavnik. Zahtjev za isplatu treba sadržavati sljedeće podatke na osnovu kojih se vrši isplata:

- riječi `zahtjev za isplatu` nalaze se u naslovu;
- identifikacijski broj Sida doprinosa;
- naziv projekta/programa;
- traženi iznos u SEK;
- naziv banke primatelja, adresa banke primatelja, broj računa / IBAN broj, vlasnik računa, matični broj, SWIFT broj i valuta računa;
- završno izvješće o prijašnjim isplatama sredstava švedskog doprinosa za razdoblje provedbe projekta do 31. svibnja 2009. godine.

Zahtjev za isplatu potpisuje se i šalje na adresu: Sida, Odjel za reformsku suradnju u Europi, n/p Sofie Berghald, S-105 25 STOCKHOLM, Švedska`.

Članak 3.

IZVJEŠĆIVANJE

Završno izvješće o provedbi projekta iz članka 1. stavka 2. ovog Ugovora sadrži tekstualno i financijsko izvješće za produženo razdoblje provedbe projekta od 01. lipnja 2009. do 31. prosinca 2009. Ova izvješća dostavljaju se Sidi najkasnije do 31. ožujka 2010. godine.

Članak 4.

REVIZIJA

Revizija produžene provedbene faze projekta provodi se u skladu s člankom 10. Posebnog ugovora.

Izvješće o reviziji sadrži tekstualno i financijsko izvješće te se podnosi najkasnije do 31. ožujka 2010. godine.

Članak 5.

IZMJENA ODREDBE O TRAJANJU POSEBNOG UGOVORA

Posebni ugovor ostaje na snazi do 1. lipnja 2010. godine osim ukoliko se ne okonča ranije na temelju pisane obavijesti bilo koje od stranaka upućene 6 mjeseci unaprijed. U slučaju okončanja od strane Švedske, prestanak neće imati učinak na sredstva koja su od strane Hrvatske neopozivo i u dobroj vjeri povjerena trećima osobama prije datuma obavijesti o okončanju, uz uvjet da su ista povjerena u skladu s Posebnim ugovorom i njegovim produženjem.

U slučaju ozbiljnoga kršenja Posebnog ugovora, Švedska može okončati Posebni ugovor s trenutnim učinkom.

U slučaju okončanja od strane Hrvatske, nikakva sredstva neće biti dostupna za aktivnosti nakon isteka Posebnog ugovora.

Članak 6.

STUPANJE NA SNAGU

Ovaj Ugovor privremeno se primjenjuje od datuma potpisivanja i stupa na snagu na datum primitka pisane obavijesti kojom Hrvatska izvješćuje Švedsku diplomatskim putem o ispunjenju unutarnjih pravnih uvjeta u Hrvatskoj potrebnih za njegovo stupanje na snagu.

Potpisano u Zagrebu dana 29. lipnja 2009. u dva izvornika, svaki na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Republike Hrvatske

mr.sc. Božidar Pankretić, v.r.

Ministar poljoprivrede, ribarstva i ruralnog razvoja

Za Vladu Kraljevine Švedske

Fredrik Vahlquist, v.r.

Veleposlanik Kraljevine Švedske

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove poljoprivrede.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, već se privremeno primjenjuje od datuma potpisivanja, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u `Narodnim novinama`.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o izmjenama i dopunama Posebnog ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o provedbi provedbene faze projekta 'Okupljanje poljoprivrednog zemljišta u Hrvatskoj', u skladu s odredbom članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske ('Narodne novine', broj 41/01 - pročišćeni tekst i 55/01 - ispravak) i odredbom članka 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ('Narodne novine', broj 28/96) čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

Članak 2. Zakona sadrži tekst predmetnog Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. Zakona utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove poljoprivrede.

Člankom 4. Zakona utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovog Zakona Ugovor iz članka 1. Zakona nije na snazi, već se privremeno primjenjuje od datuma njegova potpisivanja, te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. Zakona uređuje se stupanje na snagu Zakona.